

EVENTOS RELACIONADOS

El Panteón Azteca y el Arte del Imperio

J. Paul Getty Museum en la Getty Villa
Del 24 de marzo al 5 de julio de 2010

Todos los actos son gratuitos, a menos que se indique lo contrario. Se requiere una entrada para ser admitido. Para entradas e información adicional, visite www.getty.edu o llame al (310) 440-7300.

Programa educativo y eventos relacionados
ha sido posible gracias al generoso apoyo de Chase

SIMPOSIO

Altera Roma: Arte e Imperio desde los Aztecas a la Nueva España

Asisten a este simposio especialistas internacionales que examinan los contextos en los que el clasicismo facilitó el diálogo entre Mesoamérica y Europa entre los años 1500 y 1700, cuando se solían ver paralelos entre el pasado del Viejo Mundo y las culturas prehispánicas del Nuevo Mundo. La tarifa de inscripción será anunciada más adelante.

Conferencia abierta al público: Jueves, 29 de abril, a las 19:30, en el Auditorium, Getty Villa

Ponencias académicas: Viernes, 30 de abril, de 9:00 a 17:00, Auditorium, Getty Villa

Ponencias académicas: Sábado, 1 de mayo, de 9:00 a 16:00, Cotsen Institute of Archaeology, UCLA

CURSOS EN LAS GALERÍAS

Los Aztecas: EL Arte y la Imaginería del Poder

¿Qué nos revela el arte azteca acerca de su civilización en la víspera de la conquista española?

Explore la imaginería y el simbolismo de las figuras de esta fascinante cultura con la historiadora del arte y profesora de UCLA Cecelia Klein. La conferencia, acompañada de ilustraciones, va seguida de una visita a la exposición *El Panteón Azteca y el Arte del Imperio*.

Tarifa de inscripción 35\$. Abierta a 30 participantes

14 de mayo, de 13:00 a 16:00.

Getty Villa, Villa Meeting Rooms

-más-



Los Aztecas: El Arte Europeo en la Era de la Exploraciones, 1492-1600: Colisiones y Confluencias
Descubra cómo lidio la cultura europea del siglo XVI con la información y los artefactos que le llegaban del llamado Nuevo Mundo en la segunda parte del curso sobre los aztecas. La profesora de UCLA Charlene Villaseñor Black discute estos temas en una conferencia acompañada de ilustraciones, y seguida de una visita a la exposición *El Panteón Azteca y el Arte del Imperio*. Tarifa de inscripción 35\$. Abierta a 30 participantes.

Viernes, 21 de mayo, de 13:00 a 16:00.

Getty Villa, Villa Meeting Room

CURSOS EN EL ESTUDIO

La comida en el Imperio Azteca

Cuando España conquistó México, Tenochtitlan (la capital azteca) era una de las ciudades más grandes del mundo. La variedad de alimentos y artículos de lujo que se encontraba en sus mercados dejó asombrados a los conquistadores. Descubra como la conquista de las Américas influyó en la comida europea, y luego cocine—y disfrute—con una antigua comida azteca.

Tarifa de inscripción 80\$. Abierto a 15 participantes.

Viernes, 23 de abril, de 13:00 a 16:30. El curso se impartirá de Nuevo el sábado 24 de abril, y el domingo 25 de abril.

Education Studio

CHARLAS

Charlas de los Curadores en la Galería

Claire Lyons, curadora de arte antiguo del J. Paul Getty Museum, está a cargo de una visita guiada de una hora de duración a la exposición *EL Panteón Azteca y al Arte del Imperio*

Viernes, 23 de abril, a las 15:00.

John Pohl, co-curador de la exposición, está cargo de una visita guiada de una hora de duración a la exposición *El Panteón Azteca y el Arte del Imperio*.

Jueves, 1 de abril y 6 de mayo, a las 13:00.

Visita a la Exposición *en español*

Los pensadores del Renacimiento descubrieron muchos paralelos entre el imperio azteca y el romano. Inspirada por la presente exposición en la Getty Villa, esta visita de una hora de duración *en español* examina las conexiones entre las dos culturas analizando obras de arte de escultura azteca y el encuentro de Europa con el Nuevo Mundo.

El punto de encuentro para la visita es al exterior de la entrada al museo. Entrada gratuita, con reserva.

Sábado, 17 de abril, a las 11:00 y a las 14:00.

Domingo, 25 de abril, a las 11:00 y a las 14:00.

Jueves, 6 de mayo, a las 11:00 y a las 14:00.

Domingo, 6 de junio, a las 11:00 y a las 14:00.

Visita para familias *en español*

Este recorrido de 45 minutos por la exposición es una experiencia divertida y llena de actividades para que niños (a partir de 5 años) y adultos puedan disfrutar juntos. Descubra el arte de los antiguos aztecas *en español*. Únase al grupo en el punto de encuentro para la visita al exterior de la entrada al museo. Entrada gratuita, con reserva.

Domingo, 4 y 25 de abril, a las 11:00 y a las 14:00.

Sábado, 8 y 15 de mayo, a las 11:00 y a las 14:00.

TEATRO

Villa Theater Lab: Proyecto Azteca

Artistas del California Institute of the Arts' Center for New Performance hilvanarán un tejido multimedia de textos en español, inglés y nahuatl, rememorando y reflexionando sobre el momento del primer encuentro entre la cultura azteca y los invasores europeos. Entradas 7\$.

Viernes, 14 de mayo, a las 8:00.

Sábado, 15 de mayo a las 20:00.

Domingo, 16 de mayo, a las 15:00

Auditorium

ACTUACIONES

Canciones de la Quinta Era: Sones de México en Concierto

Ya sea como fuente de orgullo político o como musa de la expresión cultural, la civilización azteca ha cautivado e inspirado durante más de cinco siglos. El grupo Sones de México, nominado a los premios Grammy, ha recibido aclamación internacional por su innovadora interpretación de este rico legado cultural. Complementa la exposición *El Panteón Azteca y el Arte del Imperio*. Entradas 25\$; 15\$ estudiantes/pensionistas.

Sábado, 10 de abril, a las 20:00.

Auditorium

ACTIVIDADES FAMILIARES

Taller Familiares: La creación de un Códice

Descubra el Códice Florentino , una narración de la cultura azteca escrita hace 450 años, en este taller familiar que complementa la exposición *EL Panteón Azteca y el Arte del Imperio*.

¡Explore la historia del libro y diseñe después su propia versión! Abierto a familias con niños de 8 a 12 años. Debe registrarse un adulto con cada familia. Se requiere reserva.

Sábado, 27 de marzo, de 11:00 a 13:00. Se impartirá de Nuevo los días 10 y 17 de abril.

Education Studio

¿Qué significa para ti?

¡Venga y participe en actividades manuales familiares! Aprenda qué significaba el símbolo del águila real para los aztecas y los romanos, y después cree su propia obra de arte sobre lo que este animal significa para usted.

Todos los días, del 28 de marzo al 9 de abril, de 11:00 a 15:00.

Outer Peristyle

Desde el Ombligo de la Luna: Un Concierto Familiar con los Sones de México

El grupo Sones de México, embajador cultural internacionalmente aclamado y nominado a los premios Grammy, ha creado un programa especial sólo para familias. Descubra la magia de las canciones y las danzas tradicionales, las leyendas y los mitos en este divertido concierto interactivo. Ideal para niños a partir de 6 años. Entrada gratuita, con reserva..

Domingo, 11 de abril, 14:00.

Auditorium

Festival Familia

Tenga una experiencia directa con el arte azteca en este festival familiar que explora la rica tradición cultural del México azteca y precolombino. Disfrute de la música y la danza creada en México antes de la llegada de Colón, cree su propia máscara azteca, o haga su propio códice basado en las tradiciones de la cultura nahuatl.

Sábado, 22 de mayo, de 10:00 a 15:00.

Peristyle Gardens y Auditorium

GETTYGUIDE™

Escuche a curadores y especialistas de México y Los Ángeles discutiendo la magnificencia y el misterio del mundo azteca. Recoja una guía audio por 5\$ en la primera planta del museo o en el pabellón de entrada de la Getty Villa.

VISIT WWW.GETTY.EDU

Explore aspectos importantes de esta exposición y la colección del museo visitando la página Web del Getty.

PUBLICACIONES REALACIONADAS

Las publicaciones están a la venta en la tienda en el Getty Museum Store, llamando al (310) 440-7059, o en línea visitando www.getty.edu/bookstore.

The Aztec Pantheon and the Art of Empire

John M. D. Pohl and Claire L. Lyons

Este fascinante estudio transcultural examina cómo trataron de interpretar los conquistadores la civilización azteca bajo la perspectiva de Grecia y Roma
(Cubierta dura, 25.00\$)

The Aztec Calendar Stone

Editado por Khristaan D. Villela y Mary Ellen Miller

El Calendario Azteca ha ejercido una influencia trascendental el mundo moderno; este volumen incluye una introducción especializada y veintiuna fuentes clave sobre esta desconcertante escultura.

(Cubierta dura, 50.00\$)

A Pocket Dictionary of Aztec and Mayan Gods and Goddesses

Clara Bezanilla

Esta guía ilustrada con fotografías en color de artefactos aztecas y mayas presenta los principales dioses y diosas del los panteones azteca y maya.

(Cubierta dura, 9.95\$)

###

Sobre Chase

Chase es una entidad bancaria comercial y minorista de JPMorgan Chase & Co. (NYSE: JPM), que opera una extensa red de más de 5100 sucursales y 15000 cajeros automáticos (ATM) por todos los Estados Unidos bajo el nombre comercial Chase. Chase ha expedido más de 146 millones de cartas de crédito, y presta servicios financieros a sus clientes y a pequeñas empresas a través de sus sucursales, cajeros automáticos y agencias hipotecarias, así como a través de sus relaciones con concesionarios de automóviles, escuelas y universidades. Para obtener más información sobre Chase visite www.chase.com